



海豚双语童书经典回放

Classical Playback of Dolphin
Bilingual Children's Books

骄傲的武士

The Proud Warrior



海豚出版社
DOLPHIN BOOKS
中国国际出版集团

海豚双语童书经典回放

Classical Playback of Dolphin
Bilingual Children's Books



The Proud Warrior

骄傲的武士



海豚出版社
DOLPHIN BOOKS
中国国际出版集团



海豚双语童书经典回放

图书在版编目(CIP)数据

骄傲的武士: 汉英对照 / (清) 蒲松龄著; 宏春改编. -- 北京: 海豚出版社, 2016.12
(海豚双语童书经典回放. 第五辑)

ISBN 978-7-5110-3349-9

I. ①骄… II. ①蒲… ②宏… III. ①儿童故事—图画故事—中国—当代 IV. ①I287.8

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第299238号

书 名: 骄傲的武士
作 者: 蒲松龄 宏 春

总发行人: 俞晓群

责任编辑: 李忠孝 邹 媛 李宏声 李 俊

责任印制: 王瑞松

出 版: 海豚出版社有限责任公司

网 址: <http://www.dolphin-books.com.cn>

地 址: 北京市西城区百万庄大街24号

邮 编: 100037

电 话: 010-68997480 (销售) 010-68998879 (总编室)

传 真: 010-68998879

印 刷: 北京联兴盛业印刷股份有限公司

经 销: 新华书店及网络书店

开 本: 16开(710毫米×960毫米)

印 张: 2.5 字 数: 8千

印 数: 3000

版 次: 2016年12月第1版 2016年12月第1次印刷

标准书号: ISBN 978-7-5110-3349-9

定 价: 25.00元

版权所有 侵权必究



Li Chao developed an interest in martial arts as a boy and had a full collection of weapons, such as the stick, broadsword, spear, sword and halberd.

李超在孩童的时候就喜欢武术，他搜集了很多的武器，如棍、大刀、矛、剑戟。



In his spare time, Li Chao would invite friends and neighbours to spar with him. Since he had no teacher to instruct him, his martial arts skills were not very high, even though he possessed extraordinary physical strength.

在业余时间，李超邀请他的朋友和邻居和他切磋。尽管他有着超乎常人的体力，因为没有老师指导他，他的武术水平不高。



One day when Li Chao and his friends were boxing, he heard someone shout, "Your bravery is admirable, but it's a pity that your skills are so bad."

有一天，当李超和他的朋友在拳击时，他们听到有人在喊：“你的勇敢令人佩服，但是你的武艺太差了。”



Hearing this, Li Chao could not help flaring up. He looked up and found a monk standing under a tree and smiling at him.

听到这个，李超禁不住发怒。他抬起头来看，发现一个和尚正站在树下朝着他笑。



Li Chao dashed over to the monk to punch him.

李超朝着和尚冲去用拳打他。



The monk calmly dodged his assault and stroked him on the back. The blow sent him staggering to the ground.

和尚冷静地躲开他，在他后背打了一拳。这一拳让他踉跄倒地。



The monk laughed and said, "You have a few more years to learn!" Li Chao blushed.

和尚笑着说：“你再好好学几年吧。”李超脸红了。



Li Chao got up and approached the monk. He bowed to him, taking him as his teacher.

李超起来，走近和尚。他向和尚鞠躬，要拜他为师。



Moved by his sincerity, the monk readily agreed to receive him.

和尚被他的诚意感动，他很乐意收他为徒。



From then on, Li Chao was absorbed in learning and practising martial arts skills under the monk's instruction.

从那时起，李超专心学习，在和尚的教导下练习武术技能。





Three months later, Li Chao had made great progress and was often praised by his friends. He grew complacent again.

三个月后，李超已经有了很大进步，经常被他的朋友们赞扬。他又变得自满了。



One day, the monk purposely asked him about his martial arts knowledge. Li Chao laughed and said, "What the master knows, I know. What the master doesn't know, I also have a smattering of."

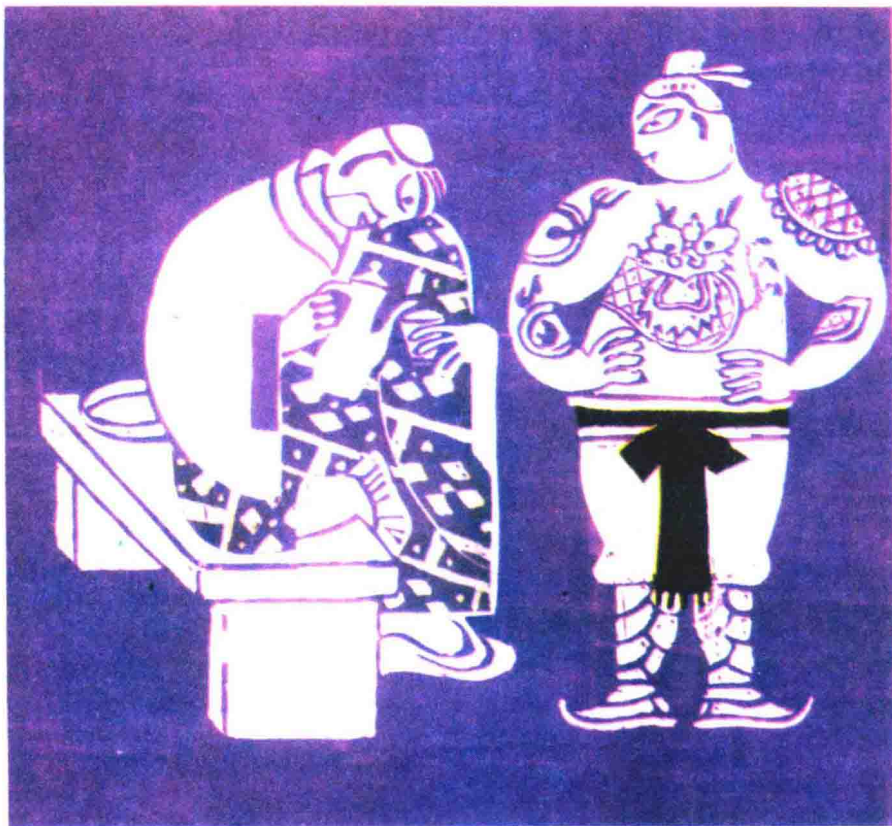
有一天，和尚故意地问他关于武术的知识。李超笑着说：“师父知道的，我都知道。师父不知道的，我也知道一点。”





Then the monk asked Li Chao to display his skills. Li Chao showed everything to his master.

然后和尚让李超展示他的功夫。李超把他的功夫都展示给了师父。



After that, Li Chao leapt over to the monk and said loudly, "Master, your disciple's skill is perfect, isn't it?" The monk was silent.

这之后，李超跳到师父跟前并高声说道：“师父，你徒弟的功夫已经很完美了，是不是？”和尚沉默了。

